HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

MARIE-FRANCE LALONDE

M.P. | Députée fédérale

Orléans

/LalondeMF @MFLalonde LalondeMF

2021—A NEW YEAR, ORLÉANS!
2021—UNE NOUVELLE ANNÉE, ORLÉANS!

New years always call for fresh beginnings and I am confident 2021 will have its share. Now more than ever, I encourage you to make the most of this year by cherishing what's dear to your heart.

I wished to reach out to provide you with a recap of what's been accomplished in the past year, what's to come and what recent federal support members of our community such as seniors can benefit from.

This year I am also pursuing my tradition of highlighting women and young girls from Orléans who demonstrated exceptional leadership through their volunteerism. Help me in identifying those deserving ladies by requesting a nomination form by email and submitting it before February 21.

The pandemic has not been easy on our mental health. Now more than ever, it's important that we take care of ourselves and others by accessing virtual health resources and mental health tools. Dial 2-1-1 for advice and help.

Remember, no matter what you're going through, you are not alone.

I look forward to seeing you—whether in person or virtually—this year!

Marie-France

Marie-France Lalonde, Orléans

Les nouvelles années sont toujours synonymes de nouveaux départs et je suis convaincue que 2021 en sera remplis. Aujourd'hui plus que jamais, je vous encourage à tirer le meilleur parti de cette année en chérissant les petits bonheurs qui vous entourent.

Je tenais à vous faire parvenir cet envoi afin de vous donner un aperçu de ce qui a été accompli au cours de la dernière année, de ce qui est à venir et de l'aide fédérale récemment annoncée, notamment pour les aînés.

Cette année, je poursuis ma tradition de célébrer les femmes et les filles d'Orléans qui ont fait preuve d'un leadership exceptionnel par leur bénévolat. Aidez-moi à les identifier en demandant un formulaire de nomination par courriel et en le soumettant avant le 21 février.

La pandémie n'a pas été facile pour notre santé mentale. Aujourd'hui plus que jamais, il est important que nous prenions soin de nous-mêmes et des autres en accédant à des ressources de santé virtuelles et à des outils de santé mentale. Composez le 2-1-1 pour conseils et aide.

N'oubliez pas que, peu importe ce que vous vivez, vous n'êtes pas seul.

Au plaisir de se croiser—en personne ou en ligne—cette année!

INFO

ORLÉANS
255, boul. Centrum Blvd
Orléans, ON K1E 3W3
Tel. 613-834-1800
Fax. 613-590-1201

OTTAWA
180, rue Wellington St.
Ottawa, ON K1A 0A6
Tel. 613-995-1800
Fax. 613-995-6298

Marie-France.Lalonde@parl.gc.ca
MFLalondeMP.ca

March 8, 2020's celebration.
Célébration du 8 mars 2020.

VACCINES IN CANADA
LES VACCINS AU CANADA

The vaccine rollout is now underway in Canada. While scientists around the world do important work to find vaccines for COVID-19, the federal government, along with its provincial and municipal counterparts, is making sure that we are able to get vaccinated as soon as possible.

So far, Health Canada has authorized two vaccines for use in Canada, Pfizer-BioNTech and Moderna, and others have started the process for approval as well. Vaccinations have already started for the most vulnerable and for frontline workers.

We can now see the light at the end of the tunnel. However, until all Canadians have access to a vaccine, we need to keep working together to slow the spread of COVID-19.

Together we will get through this crisis. Please stay safe!

La distribution des vaccins va bon train au Canada. Alors que les scientifiques du monde entier travaillent d'arrache-pied à mettre en place des vaccins contre la COVID-19, le gouvernement fédéral, de pair avec les gouvernements provinciaux et municipaux, travaille à s'assurer que nous puissions être vaccinés le plus rapidement possible.

Jusqu'à présent, Santé Canada a autorisé l'utilisation de deux vaccins au Canada, celui de Pfizer-BioNTech et celui de Moderna, et d'autres ont également entamé le processus d'approbation. Les vaccinations ont déjà commencé pour les plus vulnérables et pour les travailleurs de première ligne.

Nous pouvons maintenant apercevoir la lumière au bout du tunnel. Toutefois, tant que tous les Canadiens n'auront pas accès à un vaccin, nous devons poursuivre nos efforts pour limiter la propagation de la COVID-19.

Ensemble, nous allons surmonter cette crise. Restons prudents!

FOR OUR SENIORS
POUR NOS AÎNÉ(E)S

Canadians are ringing-in the New Year with another tax reduction from the federal government—they can now earn more before paying any federal income tax. This represents another important step forward for seniors' financial security.

These savings will help seniors with everyday expenses, like groceries, hydro and deliveries.

Moreover, the federal government has notably:

- restored the age of eligibility for Old Age Security to **65 years from 67 years**.
- increased the Guaranteed Income Supplement by **almost $1,000** for single seniors.
- invested an **additional $6 billion** in home care and community care to help seniors live longer at home.
- provided **over $1,500** in tax-free support for low-income seniors couples.
- contributed **a new $1 billion** Safe Long-term Care Fund that will help provinces and territories protect seniors in long-term care.

Les Canadiens entament la nouvelle année avec une autre réduction d'impôts fédéral—ils peuvent désormais gagner davantage avant de payer un impôt fédéral sur le revenu. Ceci représente notamment un autre pas en avant important pour la sécurité financière des aînés.

Ces économies aideront les aînés à faire face aux dépenses quotidiennes, comme l'épicerie, l'électricité et les livraisons.

De plus, le gouvernement a notamment :

- rétabli l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse et au Supplément de revenu garanti de **67 ans à 65 ans**.
- augmenté le Supplément de revenu garanti (SRG) de **presque 1 000 $** pour les aînés célibataires.
- investi **6 milliards de dollars** supplémentaires dans les soins à domicile et les soins de proximité pour aider les aînés à vivre plus longtemps chez eux.
- fourni **plus de 1 500 $** de soutien non imposable aux couples d'aînés à faible revenu.
- contribué **1 milliard de dollars pour un nouveau fonds** pour la prévention et le contrôle des infections afin de protéger ceux qui vivent dans des établissements de soins de longue durée.

ORLÉANS 2020 SUPERSTARS

LES VEDETTES 2020 D'ORLÉANS

I want to congratulate some amazing Orléans constituents that were recognized in 2020 for their engagement.

Joe M. Thottungal, Brian Tardif, and Bob Monette, for being selected as recipients of the 2020 Order of Ottawa.

Jean-Sorphia Guillaume, for being selected as a recipient of the Brian Kilrea Award for Excellence in Coaching.

Mashooda Syed, for being selected by the United Way through their Community Builder Awards as one of the COVID-Heroes of 2020.

Zybina Richards, Alexa Brewer as well as Trevor and Jewel Mason for being selected as recipients of the 2020 Orléans Community Builder Award.

Je tiens à féliciter quelques commettants d'Orléans exceptionnels qui ont été reconnus en 2020 pour leur dévouement.

Joe M. Thottungal, Brian Tardif, et Bob Monette, pour avoir été sélectionnés comme récipiendaires de l'Ordre d'Ottawa 2020.

Jean-Sorphia Guillaume, pour avoir été sélectionné comme récipiendaire du Prix Brian-Kilrea pour l'excellence chez les entraîneurs.

Mashooda Syed, pour avoir été sélectionnée comme récipiendaire du Prix de bâtisseur Communautaire offert par Centraide, à titre d'héroïne COVID de 2020.

Zybina Richards, Alexa Brewer, en plus de Trevor et Jewel Mason pour avoir été sélectionnés comme récipiendaires du Prix de bâtisseur Communautaire d'Orléans 2020.

I WANT TO HEAR FROM YOU
LA PAROLE EST À VOUS

I wanted to get a sense of what your top priorities for 2021 would be for our community. It is always important for me to listen to your comments, and I wanted to take the opportunity of a new year starting to reach out to you. There is no cost for mailing, you simply have to fill out the space below and mail it to my office. I look forward to hearing from you.

Je tenais à vous inviter à partager vos priorités pour l'année 2021 pour notre communauté. Il est toujours important pour moi d'être à l'écoute de vos commentaires et je profite qu'une nouvelle année commence pour vous tendre la main à m'écrire. L'envoi est gratuit, vous n'avez qu'à remplir l'espace ci-bas et à le faire parvenir à mon bureau en le mettant à la poste. J'ai très hâte de vous lire.

TOP PRIORITIES FOR ORLÉANS
VOS PRIORITÉS POUR ORLÉANS

1. _____

_____

_____

2. _____

_____

_____

3. _____

_____

_____

4. _____

_____

_____

5. _____

_____

_____

LOOKING AHEAD TO A BRIGHTER YEAR

With 2021 now underway, I've taken time this past month to reflect on our last year and look forward to what lies ahead in the coming months. The government has been working around the clock and using every tool in its toolbox to keep people safe and get Canada through this storm.

The federal government took action to support all Canadians through the pandemic and acted quickly to keep Canadians safe by procuring more personal protective equipment (PPE), supporting provinces and territories, investing in science and research, and securing a diverse vaccine portfolio.

Our government also announced an ambitious plan to meet our climate targets, giving us a clear path to net-zero emissions by 2050, and ratified the new NAFTA, protecting thousands of Canadian jobs. Together, these make up part of the plan to ensure that Canada is economically competitive and ready to build back better when this crisis passes.

As always, it is an honour for me to represent you, dear community of Orléans, at the House of Commons and I am proud of all that's been accomplished this past year.

MARIE-FRANCE LALONDE
MEMBER OF PARLIAMENT | DÉPUTÉE FÉDÉRALE
255 CENTRUM BLVD, 2ND FLOOR
ORLÉANS ON K1E 3W3

TAPE | COLLER

No postage required
Aucun timbre requis

FOLD | PLIER

REGARD VERS UNE ANNÉE MEILLEURE

L'année 2021 étant maintenant en cours, j'ai pris le temps ce dernier mois de réfléchir à l'année écoulée et d'envisager ce qui nous attend dans les mois à venir. Le gouvernement fédéral a travaillé sans relâche et a utilisé tous les outils à sa disposition pour assurer la sécurité des citoyens et permettre au Canada de traverser cette tempête.

Le gouvernement fédéral a entrepris plusieurs mesures pour soutenir l'ensemble des Canadiens pendant la pandémie et a agi rapidement pour assurer la sécurité de la population canadienne en achetant davantage d'équipement de protection individuelle (ÉPI), en soutenant les provinces et les territoires, en investissant dans la science et la recherche, et en garantissant un portefeuille de vaccins diversifié.

Notre gouvernement a également annoncé un plan ambitieux pour atteindre nos objectifs climatiques, nous donnant une voie claire vers des émissions nettes zéro d'ici 2050, et a ratifié le nouvel ALÉNA, protégeant ainsi des milliers d'emplois canadiens. Ensemble, ces mesures font partie du plan visant à garantir que le Canada soit économiquement compétitif et prêt à reconstruire en mieux lorsque la crise sera passée.

Comme toujours, c'est un honneur pour moi de vous représenter, chère communauté d'Orléans, à la Chambre des communes et je suis fière de tout ce qui a été accompli au cours de l'année écoulée.